

光の音 —耳だけで聞くものなのか— (景)の音

きこえない音を 身体でみせる ただ一つのパフォーマンス

Artistic Director

南村千里

Cast

伊藤キム

振子ぴじん

aokid

2018 12 .7 fri - 12 .9 sun

あうるすぽと

OWLSPOOT THEATER

光の音：影の音

— 耳だけで聞くものなのか —

“視覚的に音を表現する可能性”を追及するきこえないアーティスト、南村千里。
それぞれ個性あふれる活動で注目されるアーティスト、伊藤キム、振子びじん、aokid。
4人が出会い、試みを繰り返して、創り出す。
手話も、字幕も、ここでは舞台を彩るアイテムとなり、
きこえない音が世界を織りなす。



【出演】伊藤キム 振子びじん aokid 他

2018 (平成 30) 年 12 月 7 日 (金) ~ 9 日 (日)

料金【全席指定】：一般 3,500 円 学生 2,500 円 (当日要学生証提示) 高校生以下 1,000 円 (当日要証明書提示)
豊島区民割引 3,000 円 (在住、在勤／要証明書提示) 障害者割引 2,000 円 (介助者 1 名まで同額／要障害者手帳提示)
※未就学児入場不可 ※区民割引・障害者割引は、としまチケットセンターのみ取扱 ※プログラムの内容は変更になる場合があります

前売開始：10 月 13 日 (土)



チケット取扱

【としまチケットセンター】 <https://www.owlspot.jp> (24 時間受付)
tel.03-5391-0516・あうるすぽっと 3F 事務所内 (10:00 ~ 19:00/ 休館日を除く)
【チケットぴあ】 tel.0570-02-9999 <http://t.pia.jp/> (Pコード 489-196)
【イープラス】 <http://eplus.jp/>

観劇サービス

- ◆きこえない・きこえづらいお客様へ：受付での手話対応をいたします。
赤外線携帯機器による磁気ループ・骨伝導ヘッドホンをご利用いただけます。
- ◆みえない・みえづらいお客様へ：鑑賞を補助する音声ガイドをご利用いただけます。
ご希望の方には有楽町線「東池袋駅」からの送迎がご利用いただけます。
- 申込み：
数量の制約がございますので、owlspotbf@gmail.com までお問合せ・ご予約ください。
- ◆車イスで会場の方へ：
座席数に限りがございますので、事前にとしまチケットセンターまでお問合せください。
- ◆託児サービス：全公演託児サービスがございます。
11 月 30 日【金】までに要予約／0 歳・1 歳 2,000 円、2 歳以上 1,000 円
お申込はイベント託児・マザーズ [0120-788-222 info@mothers-inc.co.jp] まで。
障害のあるお子様はご相談ください。

会場・お問合せ

あうるすぽっと (豊島区立舞台芸術交流センター)
<https://www.owlspot.jp/>
〒170-0013 東京都豊島区東池袋 4-5-2
ライズアリーナビル 2 階 tel.03-5391-0751



東京メトロ有楽町線「東池袋駅」6・7 番出口より直結
JR 他「池袋駅」東口よりグリーン大通り直進 徒歩 10 分
都電荒川線「東池袋四丁目」より徒歩 2 分

【関連企画】11 月 17 日 (土) 19:00
講師：吉野さつき ゲスト：南村千里
ダンスカフェサロン in あうるすぽっと 2018「障害のあるアーティストによるダンスの現在と未来—英国の事情を中心に」
※詳細はあうるすぽっとホームページまで

【アーティスティック・ディレクター】
南村千里



生後 7 ヶ月目に聴力を失い、きこえない世界へ。女子美術大学日本画学士号習得。ロンドンのランバ校卒業後、横浜国立大学大学院修士課程修了。2003 年より 2006 年末まで、英国の Candoco Dance Company のダンスアーティストとして活動。現在、フリーランスアーティストとして、ロンドンを拠点にアジア、アフリカ、欧米など 20 カ国 40 都市以上で公演、ワークショップを実施。2012 年より、英語手話による芸術解説をテートモダン美術館、テートブリテン美術館、ナショナルポートレートギャラリー、ホワイトチャペルギャラリーなどで手がける。ロンドンパラリンピック開会式 2012 に、パフォーマンスとして出演。

<http://chisatominamimura.com/jp/>

【照明】佐々木真喜子【音響】佐藤こうじ【映像】須藤崇規【衣裳】田村香織
【舞台監督】西川也寸志【宣伝写真】野田祐一郎【宣伝美術】ワンツーパーンチ！
【手話通訳】橋本一郎【制作助手】大木良美
【プロデューサー】岸本匡史【企画制作】あうるすぽっと



本プログラムは東京芸術祭 2018 の一環として開催されます。助成：平成 30 年度 文化庁国際文化芸術発信拠点形成事業 (豊島区国際アート・カルチャー都市推進事業)
主催：あうるすぽっと (公益財団法人としま未来文化財団) / 豊島区 / アーツカウンシル東京 (公益財団法人東京都歴史文化財団)